



FLORES DE OTRO MUNDO



FICHA TÉCNICA

Título original *Flores de otro mundo* / **País** España / **Año** 2000 / **Dirección** Iciar Bollain / **Guión original** Iciar Bollain y Julio Llamazares / **Productor ejecutivo** Santiago García de Leániz / **Productor asociado** Enrique González Macho / **Fotografía** Teo Delgado / **Montaje** Ángel Hernández Zoido / **Directora de producción** Pizca Gutiérrez / **Música** Pascal Gaigne / **Duración** 106 minutos / **Género** Comedia dramática / **Público al que se dirige** Adulto / **Clasificación** Todos los públicos / **Información adicional** Premio de la Crítica de Cannes, 1999

FICHA ARTÍSTICA

Carmelo José Sancho / **Milady** Marilín Torres / **Alfonso** Chete Lera / **Marirrosi** Elena Irureta / **Damián** Luis Tosar / **Patricia** Lissete Mejía

FICHA DE ANÁLISIS PREVIO AL VISIONADO

SINOPSIS

Patricia, dominicana, busca un hogar y una seguridad económica que su situación ilegal en Madrid no le permite alcanzar. Milady es de La Habana y a sus veinte años tiene un mundo entero por recorrer. Marirrosi tiene trabajo y casa, pero vive en la más completa soledad. La misma soledad que comparten tres hombres del pequeño pueblo de Santa Eulalia. Una fiesta de solteros, con caravana de mujeres incluida, fuerza el encuentro de todos ellos.

ANÁLISIS DE LA REALIDAD (MARCO SOCIO-ECONÓMICO, HISTÓRICO, GEOGRÁFICO, ETC.)

La película presenta el marco de la España rural de nuestros días, mostrando el fenómeno de la migración de la juventud desde los lugares más apartados hacia las ciudades. El envejecimiento de la población y la soledad de los hombres y mujeres del campo son el telón de fondo de un relato cinematográfico agrídulce que pone ante los ojos del público también el repetido drama de la emigración ilegal y el abuso de poder de algunos varones nativos respecto a quien viene de fuera.

En un momento histórico en el que España se encuentra viviendo un proceso de cambio que marcará, en los años venideros, su carácter **multicultural** (diferentes y segregados/as) o **intercultural** (mezcla real de etnias y culturas), la directora pone en juego diversas variables, como las de género,

raza, edad, educación o clase social para crear un *collage* de situaciones realistas que en ocasiones llegan a buen término y en otras no tanto.

Como modelo que pudo haber inspirado a Bollaín hay que recordar la “caravana de los chicos de Plan”, que en la década de los ochenta marcó un hito en las relaciones entre los sexos en España. La iniciativa de los muchachos de aquel pueblo, cansados de no encontrar mujeres en edad casadera y/o fértil, trajo consigo otras parecidas. En los años sucesivos, hasta la introducción masiva de Internet y otras formas de comunicación que ayudan a romper barreras antes insalvables, algunos grupos de mujeres y hombres se arriesgaron a lo desconocido, persiguiendo el sueño castizo del matrimonio, la familia nuclear y la estabilidad. Ahora en esas caravanas tan peculiares, sin embargo, empiezan también a verse rostros de otros colores y a oírse acentos diferentes, y eso añade interés, pero también potencial de conflicto, a lo que pueda pasar después.

TEMAS PRINCIPALES

Los hombres y las mujeres frente a la soledad. Todos los personajes de la película están marcados por un rasgo fundamental: están solos en la vida. El filme mostrará, a través de los diálogos, las imágenes e incluso las historias ocultas tras cada episodio narrado (lo no-dicho), las estrategias que idean hombres y mujeres para superar la amargura de estar solos/as sin haberlo elegido. Si bien ellos, varones de zona rural acostumbrados al modelo tradicional de familia patriarcal, pretenderán aparentar que sólo buscan diversión y placer en las mujeres de la caravana; ellas darán la cara menos alegre a la cámara y mostrarán los obstáculos añadidos que tiene que sortear una mujer sola en un mundo androcéntrico, rural y con poca tendencia al cambio.

Mujer y migración. La cuestión de las mujeres emigrantes, los peligros de abuso y violencia que sufren y su aceptación o rechazo en el país de acogida es otro de los ejes narrativos de la historia que cuenta Bollaín. Cuando, además del pasaporte, el acento y el color de la piel delatan la diferencia, todo se vuelve algo más complicado. Los personajes de mujeres latinoamericanas en *Flores de otro mundo* son, sin duda, ejemplos de luchadoras y supervivientes que la directora quiere mostrar como contrapunto a la visión negativa que tantas veces se tiene de las extranjeras de color en España, asociadas en el imaginario colectivo masculinista a la prostitución.

Modelos de familia en el ámbito rural. La película, mostrando las relaciones de tres parejas muy distintas, pone en cuestión los modelos tradicionales de familia nuclear en la España rural. En *Flores* habrá matrimonios, parejas de hecho, novios, amantes, ex-maridos y amantes en pugna por un lugar juntos en el mundo. Las protagonistas, como extranjeras que llegan al pueblo controlado por los hombres, se debatirán entre los roles esperados de novias sacrificadas que lo dejan todo por ellos, esposas calladas que toleran abusos, objetos sexuales ante las miradas de los nativos, etc. Las mujeres siempre han sido, para los hombres, “el Otro”, lo ajeno, lo fascinante y peligroso. En *Flores* esto llega a su máxima expresión.

APROXIMACIÓN A LOS PERSONAJES

Protagonistas

-Carmelo

Personaje masculino. Rol tradicional. Hombre fuerte, maduro, rudo y agresivo, considera que las mujeres han de adaptarse a la vida en el campo tal y como ha sido siempre (con reglas arbitrarias y androcéntricas, cargada de trabajo y sin más satisfacción que atender al compañero). Su fuente de autoestima fundamental es su dinero, que muestra a través de sus bienes materiales: el coche, la casa... Con ello pretende conquistar y retener a Milady, a quien le dobla la edad y a quien trata como a un *souvenir* que se ha traído de Cuba.

-Milady

Personaje femenino. Chica joven y atractiva, personifica todo lo que en el entorno de *Flores* podría despertar sospechas: la belleza exótica, la ambición por mejorar, las ganas de diversión, la falta de instinto maternal... Ella es la más “otra” dentro de la alteridad que tienen las mujeres por su propio género, y ella se lleva la peor parte en el choque cultural que provoca la caravana de mujeres.

-Alfonso

Personaje masculino. Hombre maduro, resenado y culto. Su actividad de cultivar plantas y flores en su invernadero le retrata como el más delicado y sensible de los hombres de la película. Él es el alma de la organización de la caravana, y está dispuesto a salvar su pueblo del despoblamiento a cualquier precio. Lo que él no esperaba era enamorarse de Marirrosi a primera vista.

-Marirrosi

Personaje femenino. Mujer educada, con profesión y casa propias, con un hijo adolescente y en plena crisis de la cuarentena. Durante toda la película se debate entre su deseo de independencia (seguir trabajando en Bilbao, viajar, etc.) y sus sentimientos hacia Alfonso. Ella es lo urbano; él es lo rural. Ella es la mujer moderna que sigue anclada en el mito del amor romántico; él es el nostálgico que se empeña en no romper con el pasado y no abandonar nunca sus raíces.

-Damián

Personaje masculino. Hombre joven y callado, agricultor y ganadero, que vive en el pueblo con su madre anciana. Ha sido educado en las costumbres tradicionales del matrimonio, los hijos, el respeto al patriarca, la mesa puesta y el sexo reproductivo. Se enamora de una de las chicas de la caravana y su máscara de hombre duro que no hace sino trabajar se resquebraja. Tras una lucha interior frenética entre el respeto (entendido como adoración) por la madre, la atracción hacia Patricia y el rechazo inicial hacia unos niños diferentes y de otro hombre, Damián toma una decisión que marcará un antes y un después en su biografía, hasta entonces anodina y gris.

-Patricia

Personaje femenino. Joven madre dominicana, trabajadora, luchadora y con las ideas claras. Se niega a dejarse encerrar en el estereotipo de la inmigrante aprovechada; pretende demostrar su validez como individuo, como mujer, como esposa y como ciudadana. Nunca pierde su alegría ni su esperanza a pesar de todas las dificultades que se le presentan en la ciudad y luego en Santa Eulalia, y es un modelo de educación, fuerza y coherencia para su niño y su hija Hanai.

Secundarios**-Madre**

Personaje femenino. Mujer anciana, tradicional y adusta. Juega sin ambages su carta de viuda desvalida, aunque se muestra implacable en su resistencia inicial a Patricia y los niños. En las arrugas de su rostro se leen las huellas de mucho trabajo, no poco sufrimiento y una guerra dolorosa. Su hijo Damián es todo lo que le queda como fuente de realización personal, y se esfuerza por no dejarlo salir de debajo de sus alas hiperprotectoras.

-Fran

Personaje masculino. Aunque su papel es secundario, es quien tendrá la llave para resolver la relación de una de las tres parejas protagonistas. Es un dominicano emigrante ilegal, con ideas machistas sobre las mujeres y la familia, al que sólo mueve el interés económico. Su físico alto, hermoso y oscuro contrasta con el de los hombres del pueblo. Es un extraño que, en lugar de solidarizarse con las que son como él por raza y por lenguaje, pretende sacar partido de su superioridad de género.

-Oscar

Personaje masculino. Muchacho ingenuo y simple, sin educación formal. Trabaja como ayudante de Damián, soportando sus abusos a cambio de un sueldo modesto que le permite tener una moto, fuente de libertad en el pueblo aislado en que vive. La diferencia de las muchachas negras le fascina, y cree estar enamorado de Milady, por lo que la ayuda a escapar de la violencia de su jefe. Su lenguaje es infantil y su vocabulario escaso, pero exterioriza mucho más sus sentimientos que los hombres más tradicionales de Santa Eulalia. Posiblemente su juventud le da unas alas a su lengua que los mayores no tienen, atados al modelo español de macho del campo.

-Niña y niño

Hanai y su hermano, los hijos de Patricia, sólo aparecen como personajes secundarios. Sin embargo, su existencia es fundamental para entender el carácter de la dominicana, y su imagen en la pantalla al final de la película será altamente simbólica. Ellos son el futuro, y lo que a ellos les pase podrá significar la pervivencia o la desaparición definitiva de Santa Eulalia.

FICHA DE ANÁLISIS POSTERIOR

PREGUNTAS INMEDIATAS AL VISIONADO

- 1 *¿Resulta creíble la idea de una caravana de mujeres en este momento?*
- 2 *¿Es importante que Patricia y Milady no tengan el mismo color de piel a la hora de analizar su distinto grado de integración en la comunidad?*
- 3 *¿Qué imagen del hombre español transmite la película?*

CUESTIONES DE EXPLOTACIÓN

¿Refleja la película una realidad actual? ¿Los personajes, favorecen la identificación, o sus circunstancias resultan ajenas? No suele ser frecuente hoy en día, situar una trama cinematográfica en el entorno rural. Hay que pensar por qué la guionista y directora eligió hacerlo. Quizá el marco fuerza al público a trabajar más activamente para conocer y acercarse a los personajes; o tal vez Bollaín quiera que el espectador/a los sienta como “otros” en una historia de alteridades sin fin (raza, etnia, lenguaje, edad, educación, origen rural o urbano, etc.).

Relevancia de la elección de elenco coral en lugar de uno o dos únicos protagonistas. El retrato de una sola pareja hubiera convertido la película en una comedia o un drama; exclusivamente uno de los dos extremos. Sin embargo, la presentación de varias historias que se entrecruzan ofrece diversas posibilidades de empatía, interpretación e identificación. La verdad es poliédrica: cuando hablamos de inmigración no todos los desenlaces son dramáticos; los hombres del campo no tienen por qué ser ignorantes; algunas mujeres eligen la soledad antes que un matrimonio sin independencia. La polifonía hace más verosímil la historia y abre más puertas al espectador/a.

VARIABLES A TENER EN CUENTA EN LA CONSTRUCCIÓN DE LOS PERSONAJES Y DEL ARGUMENTO: género, educación, origen rural o urbano, edad. Estos factores

marcan sin ninguna duda la evolución de los personajes y sus decisiones a lo largo de la trama de *Flores*. Ninguno de ellos ha de perderse de vista a la hora de emitir opiniones o juicios sobre la película y sus protagonistas.

Presentación de modelos alternativos de mujer. Bollaín no se queda en el estereotipo, y ofrece al público roles femeninos complejos y verosímiles. Será interesante analizar las facetas menos esperadas de las protagonistas (la habilidad de Patricia para adaptarse al campo; la reacción sorprendente de la madre de Damián; la fragilidad de la arrolladora Milady...) y los efectos que éstas provocan sobre sus contrapuntos masculinos. Cada mujer tendrá sus estrategias para luchar contra la soledad, y cada estrategia traerá consigo una reacción en los hombres.

La amistad entre mujeres y las familias ginocéntricas sustitutas. La película muestra, como modelo positivo, los lazos que unen a las mujeres inmigrantes entre sí. Patricia tiene una familia muy peculiar que la visita, revolucionando la cocina con su música y sus risas; Milady no tarda en conectar con la dominicana... Así, éstas aparecen como contraste de la tradición española más patriarcal que obliga a las mujeres a competir entre sí por la atención de los hombres y a no forjar amistades femeninas más allá de lo superficial. La sororidad de las extranjeras da una lección a las habitantes de Santa Eulalia.

Las relaciones entre los sexos. ¿Qué buscamos unos de otras? El argumento de Bollaín empieza por parecer simple, dando pinceladas sobre las relaciones establecidas entre los protagonistas a partir de roles tradicionales (las inmigrantes que quieren “cazar” marido; los jóvenes que sólo buscan sexo; la mujer profesional cualificada que parece ir a dejarlo todo por amor...). Sin embargo, a medida que avanza la película descubrimos ángulos distintos desde los que mirar e interpretar esas relaciones, y surgen preguntas que han de ser discutidas en profundidad si se quiere llegar a saber qué quieren los hombres de las mujeres y viceversa. Al menos, estos hombres y estas mujeres en este momento y en este pueblo concreto.

Importancia del racismo y la xenofobia como temas. La atracción y el rechazo simultáneos a lo diferente está presente en toda la cinta. La estereotipia parece inevitable, y se aplica a los cuerpos de las mujeres negras, a sus intenciones... No puede obviarse la diferencia en el recibimiento de

las mujeres nativas de Santa Eulalia a Marirrosi, una vasca blanca y madura y a Patricia y Milady, jóvenes de color.

Símbolos recurrentes. La carretera solitaria y los medios de transporte (autobús, coche, motocicleta) connotan sin duda alguna el deseo de huida y de libertad de la mayoría de los personajes.

Imágenes destacadas. La España rural (paisajes bellos pero solitarios); el choque cultural (Milady cocinando a ritmo de pasodoble); los encuentros sexuales entre Patricia y Damián (sensualidad *versus* vergüenza; placer *versus* procreación); la Navidad y sus implicaciones familiares y domésticas; la foto de Primera Comuni3n de la hija de Patricia (contraste entre su piel negra y el blanco del vestido; imagen típicamente española); los espacios masculinos y los espacios femeninos (el bar, con fútbol y cine “porno” en la televisión *versus* las cocinas).

Estructura circular. *Flores de otro mundo* concluye en el mismo lugar y situación donde empezó, pero hay algunos cambios. ¿Es la estructura verdaderamente circular? ¿La historia se repite? ¿Qué significa que al final haya niños y niñas esperando a las mujeres en el camino? ¿Provoca sensación de inevitabilidad, o de esperanza?

ELEMENTOS TÉCNICOS DESTACADOS

La cámara como vehículo de la mirada masculina. En el cine tradicional, la mirada que impera es la androcéntrica, que mira a los personajes femeninos como objetos. Bollaín lo destaca en su película de forma hiperbólica, especialmente en las secuencias de llegada del grupo de mujeres en el autobús y de Milady sola un poco más tarde. La perspectiva cambia luego, pero esa elección consciente de la directora acerca al público la idea de que esos personajes son “otros”, extraños y objeto de análisis por parte de quienes ya están en el marco cuando la historia empieza: los hombres del pueblo que las reciben.

Importancia de la luz en los contrastes interior/ exterior. En una cinta que habla de aislamiento, de necesidad de cambio y aire fresco, es fundamental prestar atención a los contrastes, muy marcados, entre ambientes interiores y exteriores. Los paisajes de la meseta, soleados, ocres y abiertos, chocan frontalmente con las imágenes de las casas de Santa Eulalia, sombrías y

humildes (excepto la de Damián, que se esfuerza por parecer sofisticado y juvenil). La luz del exterior trasmite sensación de optimismo, libertad y espacio abierto; mientras que las secuencias de interior, parcamente iluminadas, evocan frío, soledad y dureza en las condiciones de vida.

Uso de la música como estrategia de caracterización. A partir del establecimiento de Patricia y Milady en el pueblo, muchas de las escenas se llenan de música latina y caribeña. Su alegría y sensualidad, visible a través de los bailes de las dos mujeres, nada tiene que ver con la vida lenta y silenciosa de Santa Eulalia, animada como mucho por un castizo pasodoble o una rumba. El espectador/a aprende pronto a prever la aparición de una de las inmigrantes gracias a la utilización de sonidos asociados con ellas.